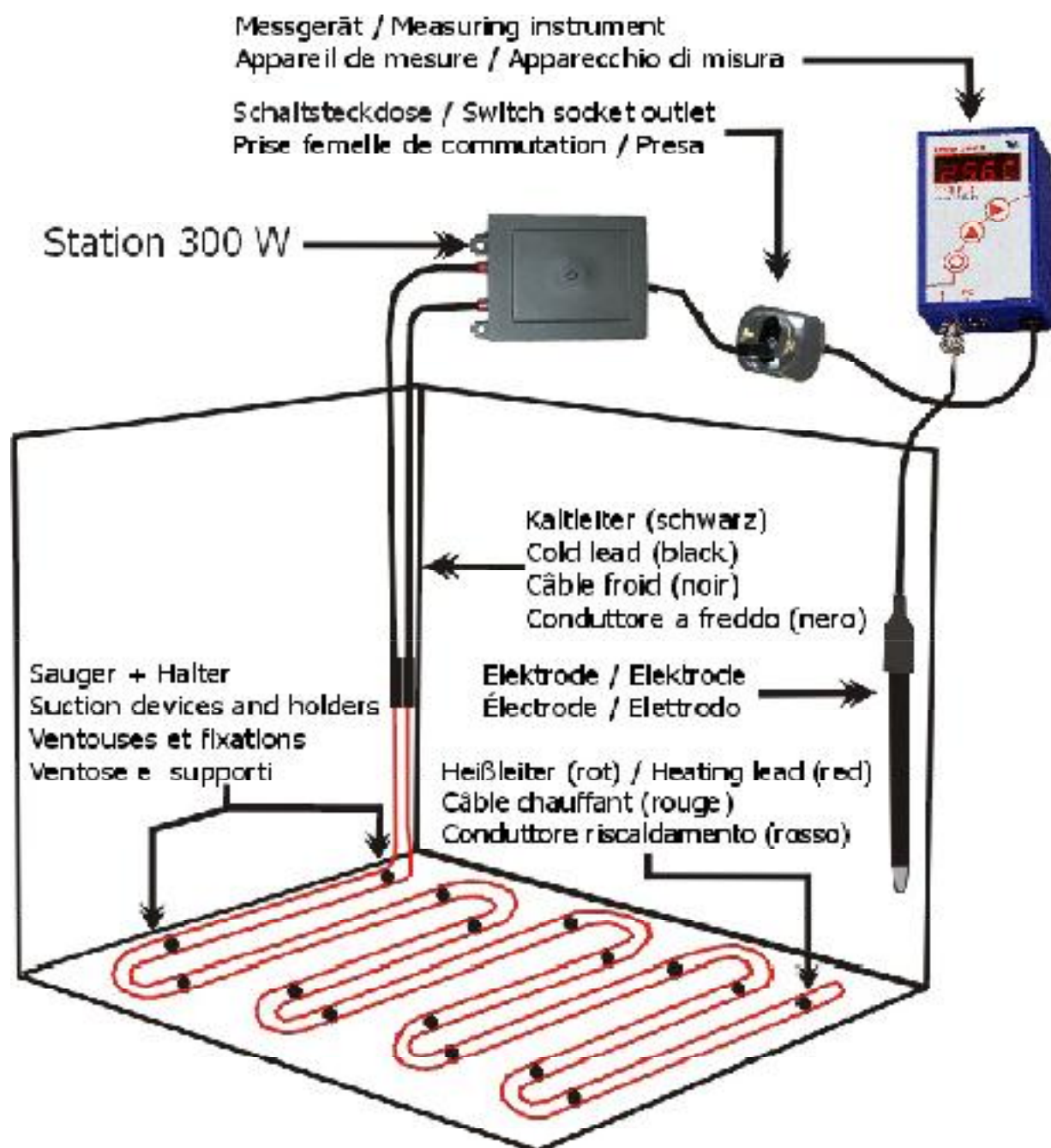




Bedienungsanleitung Thermoflex® Aqua	3
User Manual – Thermoflex® Aqua	5
Mode d'emploi Thermoflex® Aqua.....	7
Istruzioni per l'uso di Thermoflex® Aqua.....	9
<i>Produkte / Products / Produits / Prodotti</i>	<i>11</i>

THERMOFLEX® AQUA



BEDIENUNGSANLEITUNG THERMOFLEX[®] AQUA

Trafo Station 300 / Heizkabel / Set und Betrieb

Trafo Station 300 w / 24 V Sicherheitstrafo

PRI: 230 V

SEC: 24 V

Maximale Leistung: 300 Watt

Die Papillon Station 300 W /24 V ist ausschließlich für den Betrieb außerhalb des Aquariums geeignet und darf nicht mit Wasser in Kontakt kommen. Sie kann überall offen oder in einem belüfteten Unterschrank bis zu einer Temperatur von 40° betrieben werden.

Die Station 300 ist vorgesehen für die Papillon Heizkabel 60 – 250 Watt sowie für alle anderen Kabelheizsysteme mit adäquaten Daten + Steckern bis zu einer Gesamtleistungsaufnahme von 300 Watt.

Inbetriebnahme: Schließen Sie das Gerät nur an die auf dem Typenschild angegebene geeignete Stromquelle an. Achtung: Die Regelung der Temperatur über ein geeignetes Steuergerät (z.B. Papillon 3000 Temperatur-Meß- und Regelgerät) ist unbedingt erforderlich, sonst heizt sich das Aquarium zu stark auf!

Die für die einzelnen Fisch- /Tierarten empfohlenen Temperaturen entnehmen Sie bitte der entsprechenden Fachliteratur!

Versuchen Sie nicht, bei einem Defekt oder einer Funktionsstörung des Trafos diesen selbst zu reparieren, dies führt zum Erlöschen sämtlicher Garantieansprüche!

Heizkabel 60–250 Watt / 24V

Bodenheizkabel aus Silikon

Leistung: 60 – 250 Watt

Heizleitung (rot eingefärbt)

Kaltleitung (schwarz eingefärbt)

Dieses Kabel ist ausschließlich für den Betrieb im Aquarium geeignet. Bei der Verlegung ist zu beachten, dass der Heizleiter (rot) immer – auch und besonders bei Wasserwechsel – völlig von Wasser bedeckt (untergetaucht) sein muss, solange das Gerät an eine Stromquelle angeschlossen ist.

Durch die Multistecker am Heizkabel kann das System erweitert werden (maximal 300 Watt, plug in plug).

Das Papillon Heizkabel Aqua ist ausschließlich für den Betrieb an der Trafo Station 300 oder an baugleichen Transformatoren geeignet und darf auf keinen Fall an Transformatoren mit höherer Spannung angeschlossen werden. Unsachgemäßer Gebrauch führt zum Verlust der Garantie!

Anbringung:

Verlegen Sie das Heizkabel flächig und nicht überkreuzend auf dem sauberen Aquarienboden und befestigen Sie es mit Hilfe der beigelegten Sauger und Halter. Zur besseren Haftung sollten die Sauger etwas angefeuchtet werden.

USER MANUAL – THERMOFLEX[®] AQUA

Transformer station 300 / Heating cable / Set and operation

Transformer station 300 W / 24 V safety transformer

PRI: 230 V

SEC: 24 V

Maximum output: 300 Watt



The Papillon Station 300 W / 24 V is suitable exclusively for operation outside the aquarium and must not come into contact with water. It can be used anywhere free or in a ventilated floor-standing cupboard unit up to a temperature of 40°.

The Station 300 is intended for use with the Papillon heating cable 60 – 250 Watt and for all other cable heating systems with adequate data + plug connections up to a total capacity of 300 Watt.

Commissioning: The unit should be connected only to a suitable source of power in accordance with the details given on the manufacturer's plate. Caution: It is absolutely essential for the temperature to be regulated by means of a suitable control unit (e.g. Papillon 3000 temperature measuring and regulating device), otherwise the aquarium will heat up too much! Please refer to specialist literature for the temperatures recommended for specific fish or aquarium animals!

In the event of a defect or malfunction, please do not attempt to repair the transformers yourself or all warranty claims become invalid.

Heating Cable 60 – 250 Watt / 24 V

Floor heating cable in silicone

Capacity: 60 – 250 Watt

Heating lead (coloured red)

Cold lead (coloured black)

This cable is suitable exclusively for use in the aquarium. When laying this cable, please ensure that the heating lead (red) is always completely immersed in water as long as the unit is connected to a source of power.

By means of the multi-plug on the heating cable, the system can be extended (maximum 300 Watt, plug in plug).

The Papillon heating cable Aqua is exclusively intended for operation with the transformer station 300 or a similar transformer and must under no circumstances ever be used with transformers with higher voltage. Improper handling will lead to the loss of warranty.

Attachment:

The cable should be laid flat without crossing over on the clean floor of the aquarium and should be fixed in place with the aid of the suction devices and holders provided. The suction devices can be moistened for better adhesion.



MODE D'EMPLOI THERMOFLEX[®] AQUA

Transformateur Trafo Station 300 / Cordon chauffant / Kit et fonctionnement

Transformateur de sécurité Trafo Station 300 W / 24 V

PRI : 230 V

SEC : 24 V

Puissance maximale : 300 watts

Le transformateur Papillon Station 300 W / 24 V est destiné uniquement à être utilisé à l'extérieur de l'aquarium et ne doit jamais être mis en contact avec de l'eau. Il peut être employé dans tout type de pièce ouverte ou installé dans un élément bas ayant une température inférieure à 40 °C.

Le transformateur Papillon Station 300 convient à tous les cordons chauffants Papillon allant de 60 à 250 watts ainsi qu'à tous les autres cordons chauffants ayant des caractéristiques techniques et fiches de raccordement adéquates et une puissance absorbée inférieure à 300 watts.

Mise en service : Raccordez l'appareil à une source de courant dont les caractéristiques correspondent à celles indiquées sur la plaque d'identification de l'appareil. Attention : La température doit impérativement être réglée par l'intermédiaire d'un système de commande approprié (par ex. le régulateur de température Papillon 3000) sous risque de trop chauffer l'eau de l'aquarium !

Veillez consulter, dans la documentation spécialisée correspondante, la température idéale recommandée pour les espèces de poissons/animaux que vous possédez dans votre aquarium.

En cas de panne ou de dysfonctionnement, n'essayez jamais de réparer vous-même le transformateur sous risque de perdre tous vos droits aux prestations de garantie !

Cordon chauffant 60 – 250 watts / 24 V

Cordon chauffant de sol en silicone

Puissance : 60 – 250 watts

Câble chauffant (de couleur rouge)

Câble froid (de couleur noire)

Ce cordon chauffant est destiné uniquement à être utilisé à l'intérieur de l'aquarium. Lors de la pose du cordon, veillez à ce que le câble chauffant (rouge) soit intégralement recouvert d'eau (immergé) tant que l'appareil est connecté au secteur. Ceci est valable même et surtout pendant le changement d'eau.

Grâce à la multiprise du cordon chauffant, le système peut être à tout moment élargi (maximal 300 watts, plug-in-plug).

Le cordon chauffant Papillon ne doit être exploité qu'avec le Trafo Station 300 ou tout autre transformateur de construction semblable et ne doit être en aucun cas relié à un transformateur fournissant une tension supérieure. L'utilisation non conforme de l'appareil entraîne l'expiration de tous les droits de garantie.

Installation : Posez le cordon chauffant à plat et sans boucle sur le sol propre de l'aquarium et fixez-le à l'aide des ventouses et fixations fournies. Pour une meilleure adhésion, veuillez humidifier les ventouses avant de les mettre en place.

ISTRUZIONI PER L'USO DI THERMOFLEX[®] AQUA

Stazione trasformatore 300 / Cavo riscaldamento / Set ed esercizio



Trafo-Station 300 W / 24 V trasformatore di sicurezza

PRI: 230 V

SEC: 24 V

Potenza massima: 300 Watt

La Papillon Station 300 W/24 V è adatta esclusivamente all'uso fuori dell'acquario e non può venire a contatto con l'acqua. Può essere messa in funzione dappertutto aperta o in un sottopensile areato fino ad una temperatura di 40°.

La Station 300 è prevista per il cavo di riscaldamento Papillon 60 – 250 Watt nonché per tutti gli altri sistemi di riscaldamento a cavo con adeguati dati + prese fino ad una potenza totale assorbita di 300 Watt.

Messa in esercizio: collegare l'apparecchio solo ad una fonte di corrente idonea indicata sulla targhetta matricola. Attenzione: è assolutamente necessario regolare la temperatura con un idoneo apparecchio di comando (ad es. Papillon 3000 strumento di regolazione e misura temperatura), altrimenti l'acquario si riscalda troppo. Si prega di desumere le temperature raccomandate per le singole specie di animali/pesci dalla corrispondente letteratura specializzata.

In caso di difetto o di disturbo di funzionamento non tentare di riparare da sé il trasformatore perché si perde ogni diritto di garanzia!

Cavo riscaldamento 60-250 Watt / 24 V

Cavo riscaldamento fondo in silicone

Potenza: 60 – 250 Watt

Conduttore riscaldamento (di colore rosso)

Conduttore a freddo (di colore nero)

Questo filo è idoneo esclusivamente per l'uso nell'acquario. Fare attenzione nella posa: il condotto di riscaldamento (rosso) deve essere sempre coperto completamente dall'acqua (immerso) – anche e specialmente cambiando l'acqua – finché l'apparecchio è collegato ad una fonte di corrente.

Il sistema può essere ampliato con la multipresa al cavo di riscaldamento (al massimo 300 Watt, plug in plug).

Il cavo di riscaldamento Papillon Heizkabel Aqua è idoneo esclusivamente per l'esercizio con Trafo Station 300 o trasformatori di uguale costruzione e non può essere collegato assolutamente a trasformatori di maggiore tensione. Un uso scorretto comporta la perdita della garanzia!

Installazione:

posare il cavo di riscaldamento piatto e non incrociato sul fondo pulito dell'acquario e fissarlo con l'aiuto di ventose e supporti occlusi. Per aderire meglio le ventose dovrebbero essere inumidite un poco.



Produkte / Products / Produits / Prodotti

Besuchen Sie unsere
Internetseiten und
informieren Sie sich über
unser Sortiment für den
ambitionierten
Aquarianer und
Terrarianer!

